

OZONIZZATORE PORTATILE

Manuale d'uso



OZONIZZATORE PORTATILE

CH-KTA/CH-KTB/CH-KTM

CH-BP/CH-BT/CH-BS/CH-ZTW/CH-DP

MANUALE D'USO

VERSIONE:1.2

DATA DI EMISSIONE: 04-09-2014

CATALOGO

FUNZIONE DI CONFIGURAZIONE DEL DISPOSITIVO	2
ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO	3
ISTRUZIONI SERIE BP	4
ISTRUZIONI SERIE ZTW	5
ISTRUZIONI SERIE DP	6
APPLICAZIONI	8
SERVIZIO POST-VENDITA	9
LISTA IMBALLAGGIO	9
APPENDICE	10
PARAMETRI DELL'OZONIZZATORE PORTATILE	10

FUNZIONE DI CONFIGURAZIONE DEL DISPOSITIVO

L'ozonizzatore portatile Chuanghuan è ampiamente utilizzato nei luoghi che necessitano di sterilizzazione, disinfezione, eliminazione di cattivi odori come ad esempio in case, aziende, ufficio, hotel, durante la lavorazione di prodotti alimentari, ecc. Il funzionamento è semplice e pratico. L'emissione costante di ozono è una condizione necessaria per la sterilizzazione, la disinfezione, l'eliminazione di cattivi odori. Le configurazioni di funzionamento dei vari modelli di ozonizzatori portatili sono le seguenti:

MODELLI	KTA	KTB	KTM	BS	BT	BP*	ZTW*	DP*
CONFIGURAZIONE								
Interruttore	•	•	•	•	•	•	•	—
Interruttore	—	—	—	—	—	—	—	•
Interruttore per compressore	—	—	—	—	—	•	—	—
Regolazione emissione ozono	•	•	—	•	•	•	•	—
Temporizzatore meccanico	•	•	•	•	•	•	—	—
Controllore elettronico del tempo	—	—	—	—	—	—	•	—
Modulo di controllo del tempo di circolazione	—	—	—	—	—	—	—	•
Spia luminosa di alimentazione	•	—	•	•	•	•	•	•
Spia luminosa dell'ozono	•	—	•	•	•	•	•	•
Spia luminosa funzionamento del compressore	—	—	—	—	—	•	—	—
Emissione di ozono	•	•	•	•	•	•	•	•
Ingresso della fonte di gas esterna	—	—	—	—	—	•	•	—
Misuratore di portata d'aria esterna	—	—	—	—	—	—	•	—
Amperometro	—	—	—	—	—	—	•	—
Controllo remoto	—	—	—	—	—	—	—	•
Funzione anione	—	—	—	—	—	—	—	—

Nota: Le uscite di generazione di ozono (calibrazione della fonte di ossigeno) sono: 3 g, 5 g, 6 g, 7 g. L'utilizzatore può pertanto scegliere in base alle proprie esigenze.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Posizionamento dell'apparecchio	<p>Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato a più di 10 cm da pareti e/o altre attrezzature. Non coprire le fessure di aerazione con oggetti che possano bloccarne la ventilazione, causare il surriscaldamento interno, danneggiare il dispositivo ed impedire la produzione di ozono.</p>
	<p>Posizionare l'attrezzatura su una superficie stabile, resistente alle scosse (come quelle telluriche) e abbastanza solida da sostenerne il peso. Qualora l'apparecchio venisse capovolto, potrebbe danneggiarsi un componente interno.</p>
	<p>Non utilizzare questa apparecchiatura in presenza di elevata umidità, polvere eccessiva, luce solare diretta, all'aperto o in prossimità di fonti di calore. L'uso dell'apparecchiatura in ambienti con queste condizioni può provocare incendi, scosse elettriche e danni da impatto per produzione di ozono. Indicato per una temperatura ambiente di 0-35 gradi Celsius e umidità tra 10% e l'80% (niente gelo).</p>
	<p>Non utilizzare questa attrezzatura su tappeti o stuoie spesse. Qualora le fibre o la polvere dovessero penetrare all'interno, potrebbe verificarsi un incendio.</p>
	<p>Non collocare questa apparecchiatura in prossimità di dispositivi contenenti magneti o in grado di generare campi magnetici.</p>
	<p>Non utilizzare spray infiammabili in prossimità di questa apparecchiatura e non collocare questa apparecchiatura in prossimità di sostanze infiammabili come alcool, diluenti, ecc. Qualora le parti elettriche interne dell'apparecchio dovessero venire a contatto con sostanze infiammabili, si potrebbero verificare incendi o scosse elettriche.</p>
	<p>Posizionare questo dispositivo al di fuori della portata dei bambini</p>
Pulizia e manutenzione	<p>Prima di pulire l'apparecchio è necessario innanzitutto spegnere la corrente e staccare la spina dalla presa elettrica. Nel caso in cui durante la pulizia l'apparecchio non fosse spento o dovesse accendersi accidentalmente, potrebbe provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio stesso.</p>
	<p>Pulire l'apparecchio con un panno asciutto senza utilizzare sostanze infiammabili come alcool, benzene o diluenti. Se le parti interne del dispositivo dovessero venire a contatto con sostanze infiammabili, si potrebbe verificare un incendio o una scossa elettrica.</p>
	<p>Scollegare periodicamente le spine di questo dispositivo ed utilizzare un panno asciutto per eliminare la polvere dalla spina e dalla presa di corrente.</p>
	<p>Non tentare di riparare, smontare o apportare modifiche all'apparecchio. Il dispositivo non dispone di componenti che possano essere riparati dall'utilizzatore stesso. Questa apparecchiatura contiene componenti ad alta tensione, non effettuare alcuna operazione di manutenzione che non sia indicata nel manuale. Interventi di manutenzione inappropriati possono danneggiare il dispositivo o causare incendi, scosse elettriche e lesioni a persone.</p>
	<p>Non eseguire riparazioni dell'attrezzatura autonomamente. In caso di un guasto al dispositivo, contattare il proprio rivenditore locale.</p>
<p>L'eventuale inserimento di oggetti metallici (come graffette, puntine,...) o la caduta di acqua, liquidi o sostanze infiammabili all'interno dell'apparecchio possono provocare lesioni a persone, scosse elettriche o incendi. Pertanto, in caso di inserimento accidentale di tali oggetti o versamento di suddette sostanze liquide, spegnere immediatamente il dispositivo accertandosi di avere le mani asciutte, scollegare il cavo di alimentazione e contattare il rivenditore locale.</p>	

Alimentazione di corrente	Verificare sulla targhetta il tipo di fonte di alimentazione necessaria per l'utilizzo del dispositivo onde evitare che si verifichino incendi, scosse elettriche o un guasto meccanico. Nel caso in cui non fosse possibile determinare il tipo di alimentazione disponibile in zona, consultare la società di fornitura elettrica locale. * In base al Paese di provenienza dei prodotti, la forma della presa e della spina potrebbero variare.
	Non collegare questa apparecchiatura alla spina della presa di corrente qualora sia bagnata. Questo potrebbe causare scosse elettriche.
	Accertarsi che la spina sia completamente inserita nella presa di alimentazione di corrente. Se i perni della spina dovessero venire a contatto con oggetti metallici, potrebbe verificarsi un incendio o una scossa elettrica.
	Non danneggiare, modificare, allungare, piegare eccessivamente o attorcigliare il cavo di alimentazione. Non posizionare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione. Queste azioni potrebbero causare un incendio o una scossa elettrica.
	Evitare di inserire la presa di corrente in altri dispositivi (come prolunghe o adattatori a 2 o 3 vie). Ciò potrebbe causare un incendio o una scossa elettrica.

ISTRUZIONI D'USO

1. Svitare il tappo bullonato su "Produzione di ozono"



Collegare il tubo flessibile anticorrosione in dotazione



Riavvitare il tappo bullonato, portare il tubo flessibile nel punto in cui è necessario utilizzare l'ozono.

Attenzione: Assicurarsi che il tubo di uscita dell'ozono sia liscio, senza nodi. Non indirizzare la produzione di ozono verso persone.

2. Collegare l'alimentazione.

3. Accendere l'"interruttore di alimentazione"



(L'alimentazione di corrente e l'indicatore dell'ozono sono accesi).

4. Impostare il "timer" conformemente al tempo necessario. Ruotando in senso orario è possibile impostare il tempo da 0 a 30 minuti. Scaduto il tempo, la macchina si arresta automaticamente. Ruotando in senso antiorario su "Acceso", la macchina funzionerà in modo continuativo. Spegnere l'alimentazione, dopodiché la macchina si arresterà.

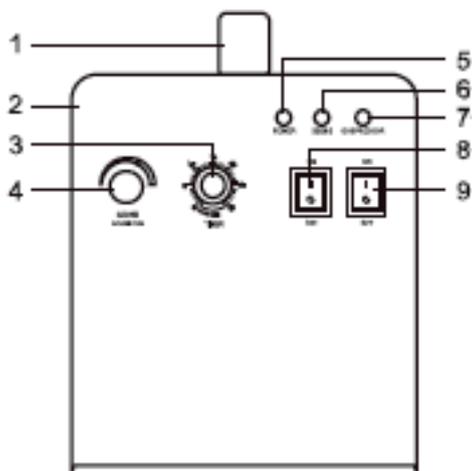


5. Impostare la "produzione di ozono" conformemente alle necessità della produzione di ozono.

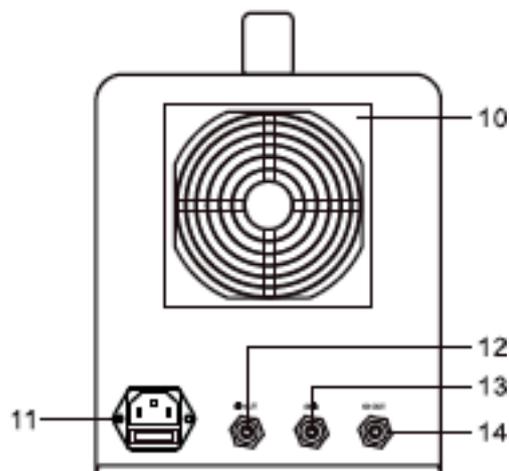
L'attrezzatura è stata portata alla massima produzione prima della consegna, i clienti possono impostare la produzione di ozono secondo le proprie necessità. Per quanto riguarda le macchine con produzione di ozono da 3 g, la produzione del 100% è stata impostata prima della fornitura. L'utilizzatore può regolare la manopola in senso antiorario per regolare l'uscita dell'ozono al 20%.



ISTRUZIONI D'USO SERIE BP



2-1 Pannello frontale



2-2 Pannello posteriore

1. Impugnatura
2. Box
3. Timer
4. Regolatore di ozono
5. Indicatore di alimentazione
6. Indicatore di ozono
7. Indicatore fonte di gas

8. Ozono acceso/spento
9. Sorgente di gas acceso/spento
10. Filtro antipolvere
11. Linea di alimentazione
12. Uscita di gas
13. Ingresso di gas
14. Uscita

1. La macchina è già dotata di una sorgente d'aria con modalità di funzionamento conformi alle "istruzioni generali".

È necessario accendere anche l'interruttore della sorgente d'aria . Collegare come mostrato nell'immagine.  Qualora fosse necessario utilizzare una fonte d'aria esterna (generatore d'ossigeno o serbatoi d'ossigeno), come da figura , collegare il tubo in silicone con il generatore d'ossigeno o i serbatoi d'ossigeno e spegnere l'interruttore della fonte d'aria.

2. In caso di utilizzo di una sorgente d'aria esterna, il flusso di ossigeno non può essere interrotto o arrestato quando la macchina è in condizioni di normale funzionamento. Utilizzare la valvola di riduzione della pressione di ossigeno durante l'utilizzo di serbatoi di ossigeno. È vietato l'utilizzo della valvola riduttrice di pressione industriale per l'alta pressione a seguito della pressione dell'ossigeno 18Mpa. Al fine di evitare casi di esplosione della bombola di ossigeno, dovrebbe essere installato uno strumento di prova nel tubo di alimentazione dell'ossigeno per testarne il sistema di allarme.

Nota: per altri metodi di funzionamento vedi la sezione "Istruzioni generali".

MANUALE ZTW

1. Serie ZTW con fonte esterna di gas. La fornitura di gas deve essere pulita, con aria secca o ossigeno.

Come indicato , 02 IN collegamento con l'utilizzo di un tubo flessibile in silicone con ossigeno o cilindri a gas per emissione di ozono 03 OUT e tubo in silicone collegato nel punto desiderato.

2. In un dispositivo in condizioni normali di esercizio, l'ossigeno non si interrompe e non si arresta quando si utilizza la fonte di ossigeno. La progettazione e il funzionamento degli standard di sicurezza devono essere strettamente conformi alle norme di sicurezza. In caso di utilizzo di ossigeno, come fonte di gas si considera ciò che si trova nella bombola di ossigeno. Durante l'utilizzo della bombola di ossigeno si prega di avvalersi della valvola di riduzione della pressione dell'ossigeno. E' vietato l'utilizzo della valvola riduttrice di pressione industriale per l'alta pressione a seguito della pressione dell'ossigeno 18Mpa. Al fine di evitare casi di esplosione della bombola di ossigeno, dovrebbe essere installato uno strumento di prova nel tubo di alimentazione dell'ossigeno per testarne il sistema di allarme.

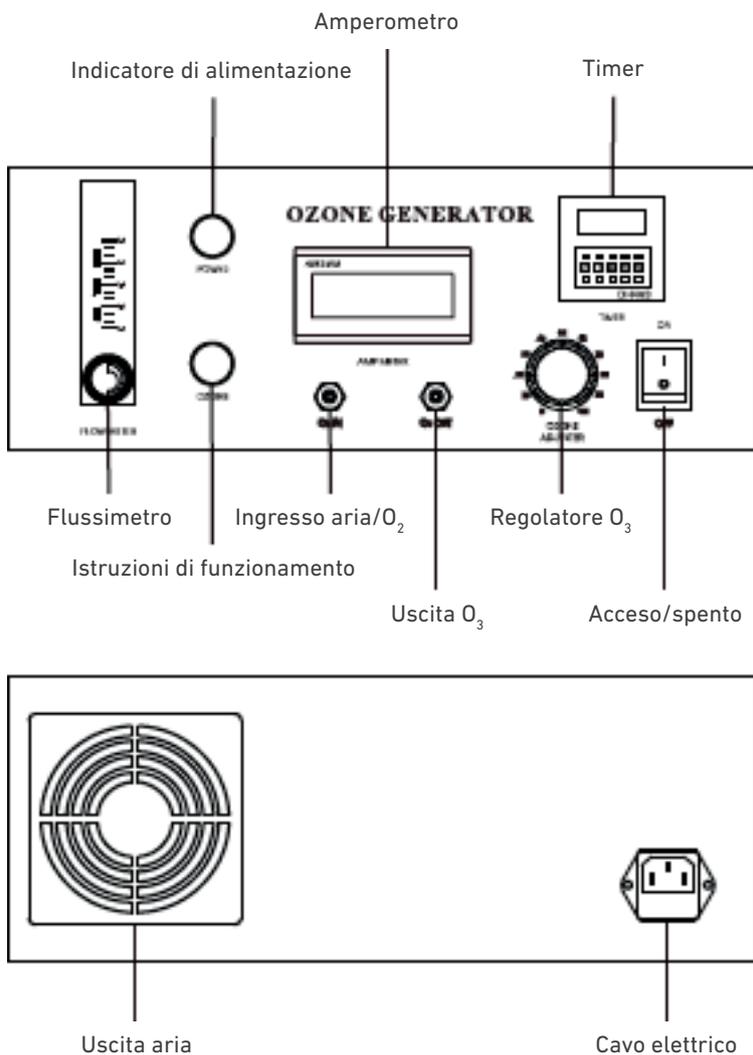
3. Impostare il tempo di funzionamento:



Le lettere al centro del timer è H/M/S , corrispondono a ora/minuto/secondo. Il valore massimo che si può impostare è 99h 99m. Se la lettera intermedia impostata è H viene mostrato il numero di ore a sinistra e il numero di minuti a destra; Se la lettera intermedia impostata è M, compariranno a sinistra i minuti, a destra i secondi.

Il durata di funzionamento preimpostata automaticamente è di 30 minuti. L'utilizzatore può comunque resettare questa funzione impostando la durata desiderata seguendo la procedura sopra descritta.

Nota: per altri metodi di funzionamento vedi la sezione "Istruzioni generali".



MANUALE SERIE DP

Istruzioni d'uso del pannello:

1. "MODALITÀ" 3 tipi di funzioni. F1, F2-1 e F2-2.

Modalità F1 = impostare un tempo limite di lavoro

Modalità F2-1 = ciclo lavoro - tempo di inattività

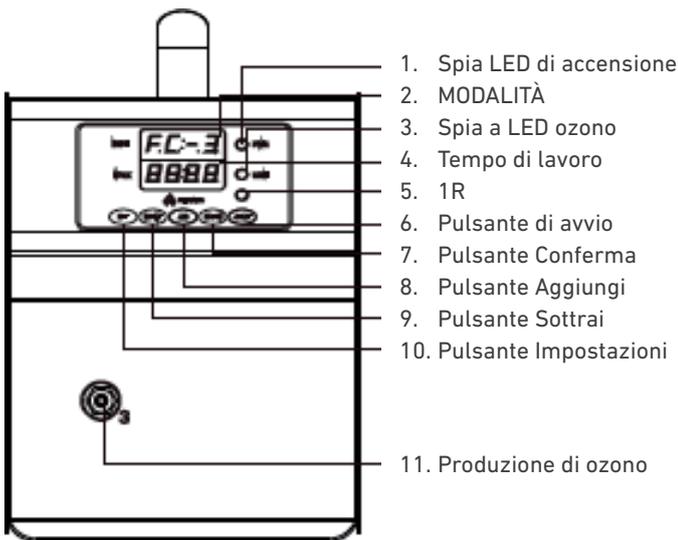
Modalità F2-2 = ciclo tempo di inattività - lavoro

2. "Tempo" Indica il tempo corrente di ciascuna modalità di lavoro.

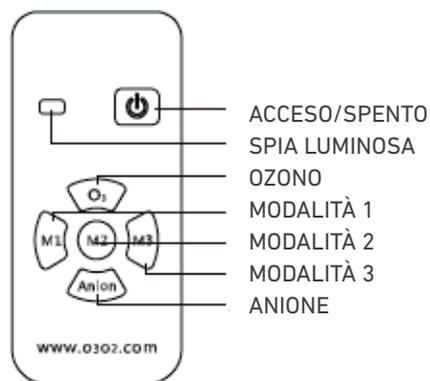
3. L'indicatore di alimentazione: Stato di lavoro - spia luminosa sempre accesa;

Stato tempo di inattività - spia luminosa lampeggia;

4. Indicatore di ozono: Stato tempo di inattività - spia luminosa spenta, stato di lavoro - spia luminosa accesa, arresto stato di lavoro - spia luminosa lampeggia

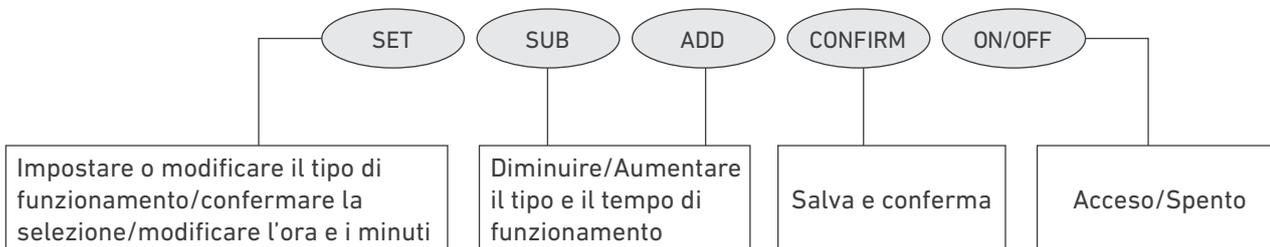


TELECOMANDO



I modelli DP sono dotati di un telecomando di prima generazione. È possibile selezionare la funzione di comando a distanza dell'apparecchio che corrisponde alla modalità F1 MODALITÀ 1, la MODALITÀ 2 F2-1 corrispondente alla modalità di funzionamento, la MODALITÀ 3 F2-2 corrispondente alla modalità di funzionamento. I pulsanti 03 e ANIONE sul telecomando si riferiscono ai modelli DP Serie II.

ISTRUZIONI DEI PULSANTI DI FUNZIONE DEL PANNELLO DI COMANDO



1. Verifica dello stato: controllo vocale automatico (bip più lento); indicatore dell'ozono (la spia luminosa "OZONO" lampeggia)

2. È possibile impostare secondo le proprie esigenze da 00:01 a 99:59 ore di funzionamento.

3. Premere il pulsante opzionale per uscire e terminare lo stato.

4. Ritardo di avviamento: 15 secondi dopo l'avviamento, produzione di ozono, spia luminosa ozono accesa.

Ritardo spegnimento: 30 secondi prima dell'arresto, senza produzione di ozono. Spia luminosa dell'ozono lampeggiante.

Nota: Se la macchina è in funzione da meno di 15 secondi, premere brevemente il tasto ACCESO/SPENTO. La macchina si arresta, la spia luminosa dell'ozono si spegne.

OPZIONE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO E IMPOSTAZIONI

1. Opzione modalità di funzionamento

Premere brevemente il pulsante "IMPOSTA" per selezionare tre modalità di lavoro.

Per esempio: modalità di funzionamento predefinito del sistema F1 (funzionamento limitato):

1) Premere brevemente il pulsante "IMPOSTA" per selezionare F2-1

2) Premere brevemente il pulsante "IMPOSTA" per selezionare F2-2

3) Premere brevemente il pulsante "IMPOSTA" per selezionare F2-1

Premere il pulsante "Conferma" per scegliere la modalità di funzionamento desiderata.

Dopo aver completato l'impostazione, la modalità di funzionamento corrente è la modalità di funzionamento della macchina.

2. Impostazione modalità di funzionamento

Passo 1: opzione modalità

Accendere, premere brevemente "IMPOSTA" per scegliere le tre modalità di funzionamento (F1\F2-1\F2-2), poi premere brevemente il pulsante "Conferma".

Passo 2: impostazione del tempo

Tenere premuto a lungo il pulsante "IMPOSTA", dopo il lungo segnale acustico procedere come segue:

Impostazione ore: premere brevemente il pulsante "IMPOSTA", la luce Ore lampeggia. È possibile premere il pulsante "AGGIUNGI" o "SUB" per impostare le ore.

Impostazione minuti: premere brevemente il pulsante "IMPOSTA", la luce Minuti lampeggia. È possibile premere il pulsante "AGGIUNGI" o "SUB" per impostare i minuti.

Dopo aver terminato l'impostazione, premere brevemente il pulsante "CONFERMA".

Fase 3: funzionamento

Premere brevemente il pulsante "Acceso/spento", la macchina funzionerà in base alle modalità di funzionamento impostate.

APPLICAZIONE

Tabella di riferimento sterilizzazione ambiente

N.	Produzione di ozono	Ambiente consigliato	Durata funzionamento
1	3g/h	10m ²	20-30 minuti
2	5g/h	10-15m ²	20-30 minuti
3	6g/h	15-20m ²	20-30 minuti
4	7g/h	15-20m ²	20-30 minuti

Tabella di riferimento sterilizzazione acqua

N.	Produzione di ozono	Volume acqua	Durata funzionamento
1	3g/h	10L	10-20 minuti
2	5g/h	10L	10-20 minuti
3	6g/h	10L	10-15 minuti
4	7g/h	10L	10-15 minuti

Nota:

1. Quando si usa la pietra di aerazione per la sterilizzazione dell'acqua, posizionare la pietra di aerazione sul fondo. Spostando la pietra si rende uniforme l'aerazione dell'acqua.
2. Per la sterilizzazione di carne, verdura o frutta e per la sterilizzazione dell'acqua, gli oggetti devono essere posizionati nella zona di aerazione.
3. Quando si utilizza, l'espulsore deve essere installato nella parte posteriore della valvola di espulsione del canale dell'acqua (acqua attraverso la valvola prima e poi attraverso l'espulsore)

Altri tipi di sterilizzazione di ambienti

Numero	Uscita ozono	Scarpiera	Armadio	Libreria
1	3g/h	5-8 minuti	8-12 minuti	5-6 minuti
2	5g/h	5-8 minuti	8-12 minuti	5-6 minuti
3	6g/h	3-5 minuti	5-8 minuti	3-5 minuti
4	7g/h	3-5 minuti	5-8 minuti	3-5 minuti

SERVIZIO POST-VENDITA

La garanzia è di un (1) anno dalla data di acquisto.

Questo prodotto viene sottoposto ad un rigoroso test prima della messa in funzione. Qualsiasi anomalia in condizioni normali di funzionamento sarà riparata o sostituita gratuitamente dalla nostra azienda mediante questa scheda di garanzia. Farà fede la data di acquisto.

Le seguenti condizioni non sono coperte da garanzia:

smontaggio da parte dell'utilizzatore e l'apparecchio non funziona secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso.

L'alimentazione elettrica o la tensione sono alterate e ciò comporta il danneggiamento della macchina. I danni causati da fattori umani o da calamità naturali non sono coperti da garanzia.

Se una qualsiasi componente viene sostituito durante il processo di riparazione, sarà addebitato solo il costo del materiale e non il costo della manodopera al termine della garanzia.

Il diritto di assistenza post-vendita e le istruzioni per l'uso sono riservati alla nostra azienda.

LISTA IMBALLAGGIO

- 1 Tubo in silicone 2M (Modello incluso: KTA\KTB\KTM\BT\BS\BT\BP\DP); Tubo in teflon 2M (ZTW);
- 2 Pietra d'aria 2 pz (Modello incluso: KTA\KTB\KTM\BS\BT\DP);
- 3 Cavo elettrico 1pz
- 4 Fusibile 3A 2pz
- 5 Manuale d'uso 1pz

APPENDICE

Parametro del generatore di ozono portatile

Modello	Portata gas L/min	Emissione ozono g/h	Alimentazione ff	Tubo gas in uscita mm	Fusibile A	Tensione V/Hz	Dimensione esterna mm	Peso netto kg
CH-KTA	10	3	80	ø 6	3	220/50	320x175x265	5.3
CH-KTB	10	5	90	ø 6	3	220/50	320x160x275	4.8
CH-KTM	10	5	90	ø 6	3	220/50	320x170x270	5.5
CH-DP	10	5	85	ø 6	3	220/50	340x175x275	5.8
CH-BS	10	6	110	ø 6	3	220/50	370x160x295	5.6
CH-BT	10	6	110	ø 6	3	220/50	365x165x275	6.1

CH-BP - Generatore di ozono portatile

Modello	Portata gas L/min	Emissione ozono g/h	Alimentazione ff	Tubo gas in uscita mm	Fusibile A	Tensione V/Hz	Dimensione esterna mm	Peso netto kg
CH-BP3G	45	3	no	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.6
CH-BP5G	45	5	120	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.6
CH-BP6G	45	6	140	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.8
CH-BP7G	45	7	150	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.8

CH-ZTW - Generatore di ozono da tavolo

Modello	Portata gas L/min	Emissione ozono g/h	Alimentazione ff	Tubo gas in uscita mm	Fusibile A	Tensione V/Hz	Dimensione esterna mm	Peso netto kg
CH-ZTW3G	1	3	80	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.5
CH-ZTW5G	1	5	90	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.5
CH-ZTW6G	2	6	110	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.6
CH-ZTW7G	2	7	120	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.6

1. Le capacità di ozono sopra citate sono state testate sotto fonte di ossigeno.
2. Il peso netto sarà diverso del 10% a seconda della spina. Le configurazioni dei parametri specifici sono soggette all'oggetto reale.



GEV Großküchen-Ersatzteil-Vertrieb GmbH

Gadastr. 4
85232 Bergkirchen - Germany
T +49 8142 6522-50
info@gev-online.com
www.gev-online.com

LF S.p.A. a socio unico

Via Voltri 80
47522 Cesena FC - Italy
T +39 0547 341111
info@lfspareparts.com
www.lfspareparts724.com

EPGC S.a.s.

13 Rue des Forts
59960 Neuville en Ferrain - France
T +33 3 20250621
epgc@epgc.com
www.epgc.com

Commercial Catering Spares Ltd.

Block C - Axis Point Hill Top Road
Heywood - Lancashire - OL10 2RQ - UK
T +44 1706 621 155
info@ccspares.co.uk
www.ccspares.co.uk

Atel S.r.l. a socio unico

Via Selvuzzis 51/2
33100 Udine UD - Italy
T +39 0432 602095
info@atelitalia.com
www.atelitalia.com